

# はじめに

留学生のみなさん、夏休みのスケジュールは決まりましたか？

8月中旬から涼しい北海道で実施される「第31回国際交流夏のつどい」  
に参加してみませんか。

北海道の日本人家庭に約2週間ホームステイし、生活をともにするこの  
交流は、1979年の夏に早稲田大学留学生16名が南北海道にある七飯町  
の農家にホームステイしたことがきっかけで始まりました。その時、地元の  
小・中学校の先生から「ぜひ留学生に学校に来てもらい日本の子供達と交流  
して欲しい」また町の色々な団体やグループからも「留学生と交流したい」  
という希望が出され、学校交流や地域交流が行われました。留学生やホス  
トファミリーからも毎年続けてほしいという声があがり、交流の輪が広がっ  
ていきました。

2008年の「第30回国際交流夏のつどい」では、24の大学や専門  
学校から、17の国や地域、102名の学生が参加し、17のホストタウン  
のみなさんと交流をもちました。

多くのボランティアによって支えられているこのプログラムを通して「真  
の日本」を感じ「真の国際交流」を体験してみませんか。

## 目 的

北海道に住む私たちと

日本で学ぶ留学生たちは

家族の一員として

地域社会の一員として

ともに働き、語り、学び合う

無形の学園を各家庭、各地域に形成し

地球市民として心のふれ合いを通して

世界の平和に役立てることを目的とする

# もくじ

3ページ	参加資格 / お申し込み前に確認してください
4ページ	スケジュール表
5ページ	旅の地図
6ページ	交流内容
7ページ	申込み方法
8ページ	費用内訳 / キャンセル料
9ページ	支払い方法
10ページ	行きと帰りの交通手段
11ページ	ホームステイについて
12ページ	連絡・注意事項 / 保険について
13ページ	道央プログラムとは? / 道央プログラムスケジュール
14ページ	道央プログラム費用内訳 / 道央プログラム行き・帰り
15ページ	道央プログラムキャンセル料 / 道央プログラムその他詳細
16ページ	問合せ・申込み先

**観光が目的の方は、このプログラムに参加できません。**

**このプログラムには、ホームステイがふくまれています。**

**積極的に交流したい方のみ、お申し込みください。**

**3ページの「参加資格」と「お申し込み前に確認**

**してください」(日・英・韓・中)を、よく読んでください。**

# さんかしかく 参加資格

- ① 「国際交流夏のつどい」の目的を理解し賛同する人
- ② (財)北海道国際交流センター(HIF) (※以下HIFと表記)の指示に従うことができる人
- ③ 日本国内の大学・専門学校等に在籍している留学生または就学生で18才以上の人
- ④ 心身共に健康である人
- ⑤ 8月16日(日)から8月29日(土)の全日程に参加できる人
- ⑥ 積極的に受入家庭と交流する意欲をもち、学校交流、地域交流、全体交流に協力できる人
- ⑦ 日常会話程度の日本語ができる人
- ⑧ HIFの行事に意欲的に参加できる人(スピーチコンテスト・パフォーマンスなど)

## もうしこまえかくにん お申込み前に確認してください!

このプログラムには、ホームステイもふくまれています。

ホストファミリーは全員ボランティアで、みなさんとの交流をととても楽しみにしています。  
ホストファミリーと積極的に交流する意思のない方は、申し訳ございませんがお申し込みをご遠慮ください。参加資格、ホームステイについて(p11)をよくお読みのうえご応募ください。

### The homestay is included in this program.

All host families are volunteers, and are looking forward to the exchange with you very much. Please refrain from applying for this program if you don't intend to positively participate in daily life with your host family.

Please refer "Requirement for application", and "About home stay"(p11) before you apply.

### 이 프로그램은 홈스테이도 포함되어 있습니다.

호스트패밀리는 전원 자원봉사입니다. 여러분과의 교류를 즐거운 마음으로 기대하고 있습니다. 호스트패밀리와 적극적으로 교류할 생각이 없는 분은 죄송하지만, 신청을 고려해 주시기 바랍니다. 참가자격, 홈스테이에 관해서 (p11)를 잘 읽으신 후에 신청하시기 바랍니다.

### 冬天的集會包括「家庭寄宿計劃」

「家庭寄宿計劃」的成員全是義工性質，他們衷心期待著和留學生們交流的機會。如果您有興趣和他們積極交流的話，歡迎您報名參加。

\*報名前，請參照第「參加資格」和第11頁「家庭寄宿計畫」的詳細說明。

### 冬天的集会包括「家庭寄宿计划」

「家庭寄宿计划」的成员全是义工性质，他们衷心期待着和留学生们交流的机会。如果您有兴趣和他们积极交流的话，欢迎您报名参加。

\*报名前，请参照第「参加资格」和第11页「家庭寄宿计划」的详细说明。

# ひょう スケジュール表

が 月 日	し 時 間	予 定	し 食 事	し 宿 泊
8月16日 (日)	14:00 17:00 18:30 18:30-19:30 20:00-22:00	東京駅八重洲南口集合 東京駅から貸切バスで大洗港へ行きます 大洗港到着 フェリー出港 各自夕食 交流会 (レストラン集合)	夜: 各自	フェリー船中
8月17日 (月)	07:00-08:30 09:00-11:00 12:00-13:00 13:15 14:00 15:30	朝食 (レストラン集合) オリエンテーション・船上で記念写真 昼食 (レストラン集合) 苫小牧港到着 札幌へ移動 「ラマダホテル札幌」ホテルチェックイン フリープラン受付 札幌市内自由研修・各自夕食	朝: 1対1 昼: 1対1 夜: 各自	札幌宿泊
8月18日 (火)	07:00-07:45 08:00 09:30 11:00 12:00 13:15	朝食 ホテル前 集合・出発 白老アイヌ民族博物館到着 バスでレストランへ移動 昭和新山で昼食 集合・バス出発 貸切バスでホストタウンへ向かいます ホストファミリーと対面後、ファミリー宅へ	朝: ホテル 昼: 1対1 夜: ファミリー宅	ホストファミリー宅
19日(水) 28日(金)		各ホストタウンにおいて家庭交流・地域交流・学校交流	ファミリー宅	ホストファミリー宅
8月29日 (土)	09:00~ 10:00-13:30 13:55 14:55 15:35 17:10	受付開始 日本語スピーチコンテスト・親善パーティー 場所: 函館国際ホテル/函館市大手町5-10 関西プラン国際ホテルより 貸切バスで函館空港へ 関西プランは 14:55 出発予定 羽田プラン国際ホテルより 貸切バスで函館空港へ 羽田プランは 17:10 出発予定 フリープランは各自離函してください	朝: ファミリー宅 昼: 国際ホテル	

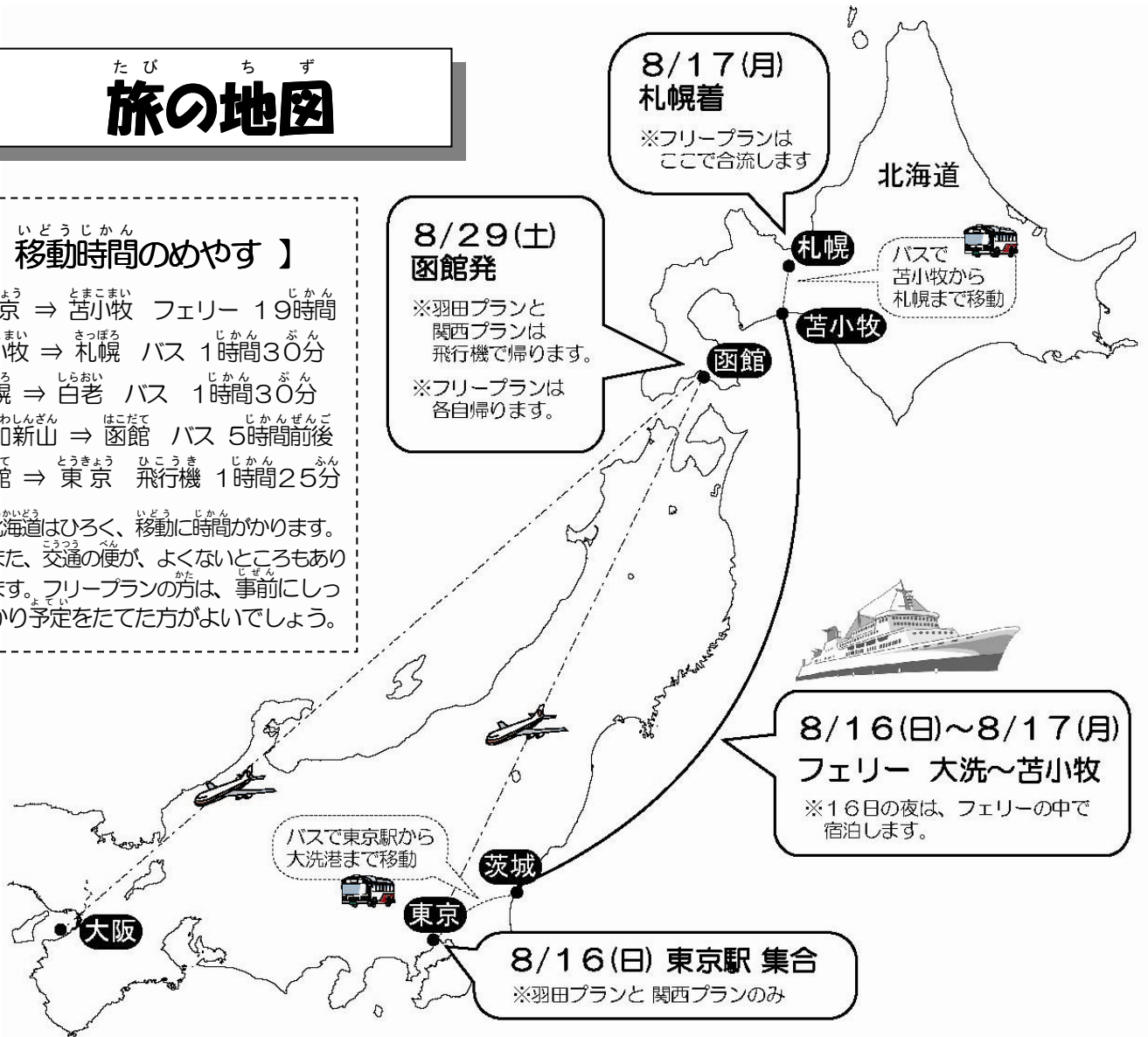
※ スケジュールは変更する場合があります。詳細につきましては参加者へお知らせいたします。  
 ※ 関西・羽田プランの帰りの時間は予定です。確定時間は参加者へお知らせします。

# たびちず 旅の地図

## 【移動時間のめやす】

とうきょう ⇒ とまこまい フェリー 19時間  
 とまこまい ⇒ さっぽろ バス 1時間30分  
 さっぽろ ⇒ しらい バス 1時間30分  
 しやうわしんざん ⇒ ほんだて バス 5時間前後  
 ほんだて ⇒ とうきょう 飛行機 1時間25分

※北海道はひろく、移動に時間がかかります。  
 また、交通の便が、よくないところもあります。  
 フリープランの方は、事前にしっかり予定をたてた方がよいでしょう。

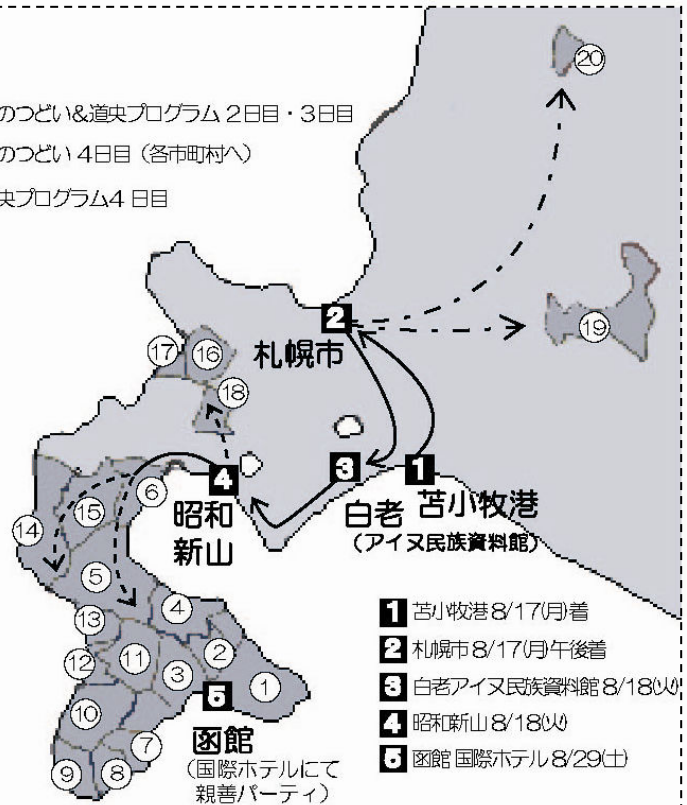


## 【拡大図】

### 【ホームステイ先の市町村】

- |        |         |
|--------|---------|
| ① 函館市  | ⑪ 厚沢部町  |
| ② 七飯町  | ⑫ 江差町   |
| ③ 北斗市  | ⑬ 乙部町   |
| ④ 森町   | ⑭ せたな町  |
| ⑤ 八雲町  | ⑮ 今金町   |
| ⑥ 長万部町 | ⑯ 岩内町   |
| ⑦ 木古内町 | ⑰ 共和町   |
| ⑧ 福島町  | ⑱ ニセコ町  |
| ⑨ 松前町  | ⑲ 南ふらの町 |
| ⑩ 上の国町 | ⑳ 剣淵町   |

———— 夏のつどい&道央プログラム 2日目・3日目  
 - - - - - 夏のつどい 4日目 (各市町村へ)  
 - - - - - 道央プログラム 4日目



- 1 苫小牧港 8/17(月)着
- 2 札幌市 8/17(月)午後着
- 3 白老アイヌ民族資料館 8/18(火)
- 4 昭和新山 8/18(火)
- 5 函館 国際ホテル 8/29(土)

# 交流内容

\* 「つどい」には4つの大きな交流があります。是非、積極的に参加してください。

## ★ 家庭交流

お世話になるご家庭の一員として過ごすよう心がけましょう。進んでお手伝いをする、コミュニケーションがとりやすくなるでしょう。

- ① 会社員、公務員などのご家庭に滞在する場合、家庭の手伝い(皿洗い、窓拭き、草取りなど)に積極的に取り組みましょう。
- ② 農業、漁業、製造業などのご家庭に滞在する場合、進んで協力しましょう。必要な場合は作業用の衣服・靴を用意して下さい。

## ★ 地域交流

各市町村(ホストタウン)ごとに、独自に行う地域別の交流です。

この交流は留学生がホストファミリーだけでなく、地域ごとの人々とも交流を広げるためのものです。

地元にある団体、グループの人々とお祭りや運動会などの行事に参加したり、お互いの国の文化や歴史、経済などについて話し合ってみましょう。

## ★ 学校交流

ホストタウンの小学校・中学校・高校に行きます。この交流は子どもたちにとって世界を知るきっかけになります。積極的に交流してください。

- ① 交流方法はさまざまです。全体集会の後に各クラスで交流するのが一般的です。自己紹介したり、歌やゲームを一緒に楽しみましょう。
- ② コイン・地図・本・民族衣装・写真・切手など、あなたの国のものを持っていき、紹介すると、子どもたちによろこばれるでしょう。

## ★ 全体交流

留学生・ホストファミリー・各市町村の方々、約400名が集まり、全体での交流を行います。

- ① 日本語スピーチコンテスト  
10数名の出場者を募集します。優秀者は表彰されます。
- ② 親善パーティー  
パーティーを行います。食べて歌って踊ってみんなで楽しみましょう。歌や踊りをしてくれる方も大募集します!

出場者  
大募集

## 日本語スピーチコンテスト・親善パーティー

日時：8月29日(土) 10:00~13:30(予定)  
場所：函館国際ホテル 函館市大手町5-10 TEL:0138-23-5151

◆日本語スピーチコンテスト：テーマは、「留学生の見たこと、感じたこと」「紹介したい自国の話し」「日本でのめずらしい経験」の中から一つ選び、5分以内にまとめて下さい。5分以上になると減点になります。スピーチは、今まで発表したことのないものでなければなりません。

◆親善パーティー：民族衣装を持っている人は是非、着用して参加してください。楽器の演奏や歌・踊りを披露して下さる方を大歓迎します。



【去年の例】

写真左上：ダンス  
BOA「VALENTI」  
写真右上：歌 K I RORO「未来へ」  
写真左下：台湾の歌「望春風」  
写真右下：スピーチ「私の国コンゴについて」

# 申込み方法

## ＜申込み方法＞ ①申込み書 ②推薦状を郵送する

- ・16ページに、郵送先の住所がのっています。
- ・申込み書・推薦状はホームページからダウンロードできます。

注意 する こと	署名欄にサインがない(申込み書) 印鑑が押されていない(推薦状)	⇒無効になります
	メールアドレスを書いている・字が読めない・アドレスを変えた	⇒入金確認メールが届きません
	寮やアパートの名前・部屋番号を書いている 郵便受け・部屋の前に名前が書いている 引っ越しをして、住所が変わってしまった	⇒HIFからのお知らせが届きません

アドレス文字の注意点 間違いの多い文字です。分かりやすく書いてください

数字ゼロ・オー	数字1・エル	数字2・ゼット	数字9・Qの小文字	ハイフン・アンダーバー・チルダ	ダブルコロン・セミコロン
0 ・ o	1 ・ l	2 ・ z	9 ・ q	- ・ _ ・ ~	: ・ ;

### ★ 申込みのながれ

- ① 申込み書・推薦状をHIFに郵送
- ② 到着後(先着順)、HIFで選考する
- ③ 参加決定通知・参加費振込用紙などが届く
- ④ 郵便局に入金する
- ⑤ <入金後5日位> 入金確認メールが届く
- ⑥ <7月下旬～8月上旬> ホストファミリーの案内と詳細スケジュールが届く
- ⑦ <8月16日> 出発

- ・申込受付は先着順です。早めに申し込んでください。
- ・しめきり前でも定員になりしだい受付を打ち切ります。
- ・定員になったあとも、6月26日(金)まではキャンセル待ちとして受けつけます。

申込み締め切り：2009年6月26日(金) 必着

定員：100名

# 費用内訳

・申込後プランを変更する場合は手数料がかかります。時期により金額がちがうのでお問い合わせください。

フリープラン 35,000円	羽田プラン 69,000円	関西プラン 72,000円	参加費内訳		
×	○	○	貸切バス	8/16	東京駅～大洗港
×	○	○	フェリー	8/16	大洗港～苫小牧港
×	○	○	食事	8/17	フェリー内朝食・昼食
×	○	○	貸切バス	8/17	苫小牧フェリーターミナル～ラマダホテル札幌
×	○	×	航空券	8/29	函館空港～羽田空港 (帰羽田プラン)
×	×	○	航空券	8/29	函館空港～関西空港 (帰関西プラン)
○	○	○	貸切バス	8/18	札幌～白老～昭和新山～各市町村へ
○	○	○	宿泊	8/18	ラマダホテル
○	○	○	食事	8/17 8/29	朝食(ラマダホテル)・昼食(昭和新山) 昼食(国際ホテル親善パーティー)
○	○	○	その他		傷害保険・施設入場料(アイヌ民族資料館)・スタッフ引率経費・事務経費・案内印刷代・連絡通信費
<b>参加費の中に含まれないもの</b>					
集合場所(東京駅)までの交通費(羽田プラン&関西プランの場合) / 16日夕食(羽田プラン&関西プランの場合) / 17日夕食 / 貸切バスで移動中の飲食 / フリープラン参加者の旅費 / 滞在中の個人的な出費					

# キャンセル料

・参加費を支払ったあとに申込を取り消す場合、キャンセル料がかかります。

キャンセル日	羽田プラン		関西プラン		フリープラン	
	キャンセル料	払い戻し額	キャンセル料	払い戻し額	キャンセル料	払い戻し額
受付日～6/30	13,800円	55,200円	14,400円	57,600円	7,000円	28,000円
7/1～7/31	34,500円	34,500円	36,000円	36,000円	17,500円	17,500円
8/1～	69,000円	0円	72,000円	0円	35,000円	0円

- ・8月1日(土)以降の取り消しは、いかなる理由(病気・入院・帰国など)においても払い戻しいたしません。
- ・プログラムの途中で帰る場合は、参加費の払い戻しは致しません。
- ・プログラムの途中で帰る場合のチケット、旅費等は、ご自分でご用意いただくことになります。



# しはら ほうほう 支払い方法

さんかけていつうち いっしょに ゆうびんふりこみようし おく  
参加決定通知と一緒に郵便振込用紙を送ります。

## ★ しはら なが 支払いの流れ

- ① ゆうびんふりこみようしを、みほんのとおりきにゆう  
(記入見本は、下の図を見てください)
- ② ゆうびんきょくで支払う。ゆうびんふりこみようしと費用を係の人にわたす。  
(受領証は大切にしておいてください)
- ③ にゆうきんご かくらい...HIFから入金確認メールが届く。  
内容にまちがいがいがないか確認する。

## ★ しはら きげん 支払い期限

- 参加決定通知送付日の、およそ10日後です。
- 土日・祝日をはさむ場合、期限日が前後します。くわしくは参加者にお知らせします。

## ★ しはら きげん までに にゆうきん ばあい 支払い期限までに入金されない場合

- キャンセルとなることがあります。かならず期限までに振り込んでください。
- 何かの理由で遅れる方はHIFまでご連絡下さい。

## ★ きにゆうみほん 記入見本

払込取扱票				通常払込料金加入者負担				郵便振替払込請求書兼受領証				
02	口座記号番号			金額	千 百 十 万 千 百 十 円			026304	通常払込料金加入者負担			
0	2	6	3	0	4	1	5	0	金額	69000		
加入者名	財団法人 北海道国際交流センター			料金	特殊取扱			口座記号番号	150			
通信欄・ご依頼人	HIF-No: 19			例) 羽田プランの場合				者名	財団法人 北海道国際交流センター			
学校名	〇〇大学〇〇日本語スクール							金額	千 百 十 万 千 百 十 円			69000
プラン名	☑ 羽田プラン ☐ フリープラン ☐ 関西プラン			取らないで郵便局にお出してください。				ご依頼人	おなまえ 山田 花子 (ヤマダ ハナコ) 様			
下の欄に住所・氏名(カタカナ)・電話番号をかならず記入して下さい	〒040-0054 東京都〇〇区3丁目5-7 〇〇アパート201号室							料金	受付局日附印			受付局日附印
おなまえ	山田 花子 (ヤマダ ハナコ) 様			裏面の注意事項をお読みください。				特				
おとこ	(電話番号 0138-22-0770)			これより下部には何も記入しないでください。								

# 行きと帰りの交通手段

★ 行き < 8月16日(日)または8月17日(月) >

プラン	羽田プラン	関西プラン	フリープラン
日程	8月16日(日)		8月17日(月)
出発場所	東京駅 八重洲 南口		ラマダホテル札幌 1Fロビー
集合時間	14:00までに集合 ※受付終了後、貸切バス乗り場へ移動し、大洗港(フェリー乗り場)へ行きます。 ※受付の時にHIF-Noをききます。 かならず覚えてきてください。		15:30までに集合 ※スタッフと留学生がバスで到着するまで、待っててください。(バス到着予定15:30) ※フリープランの方は自分で交通手段を手配してきてください

※行きの集合場所の詳細情報は、参加者に後日お知らせします。

**羽田プラン・関西プラン 集合場所**  
 スタッフがHIFの旗を持って待っています。  
 「東京駅 八重洲 南口」は大変こみます。  
 時間におくれないように来てください。

**フリープラン 集合場所**  
 ラマダホテル札幌 TEL:011-512-5533  
 住所: 札幌市中央区南5条西3丁目7番地

★ 帰り < 8月29日(土) >

プラン	羽田プラン	関西プラン	フリープラン
日程	8月29日(土)		
出発場所	国際ホテル前 (親善パーティー会場) から、 貸切バスで函館空港へ	国際ホテル前 (親善パーティー会場) から、 貸切バスで函館空港へ	国際ホテル (親善パーティー会場) 現地解散
集合時間	※羽田プラン・関西プランの帰りの飛行機に引率スタッフはのりません。空港でおみおくりします。		
帰りの交通手段	パーティー終了後、貸切バスで 函館空港へ行きます。 ※貸切バス/15:35発予定 ※羽田行き飛行機/17:10発予定	パーティー終了後、貸切バスで 函館空港へ行きます。 ※貸切バス/13:55発予定 ※関西行き飛行機/14:55発予定	パーティー終了後、 各自で帰ります。 ※ホストファミリーの方に迷惑の からない出発時間にしてください ※フリープランの方は自分で交通 手段を手配してください。

# ホームステイについて

この交流はたくさんの無償ボランティアの方によって支えられています。みなさんの積極的な協力が素晴らしい交流を生むこととなります。そのため、以下の事項を必ず守るようお願いいたします。

★ このプログラムは、観光が目的ではありません。

★ 日常生活や日本語での会話をとおして、交流することが目的です。

- ・ホストファミリーと、積極的に交流して、有意義な時間をすごしましょう。
- ・下記のような行動は慎んで下さい。
  - ⇒ 自分の希望でホストファミリーに遠方に連れていってもら
  - ⇒ 許可なく頻繁に外出する(外出する時は場所と帰る時間を伝えること)・勝手に旅行などに行く
  - ⇒ 携帯電話・テレビ・ゲームばかりしたり、ずっと部屋にこもりホストファミリーと全く交流しない
- ・プログラムの目的を理解できない学生に対して
  - ⇒ 期間中であってもプログラムの参加を取り消す場合があります。(帰りの交通費は自己負担となります)

★ ホストファミリーはすべて無償ボランティアです。

- ・HFではホストファミリーに対して金銭的補助をしていません。
  - ⇒ ホストファミリーに金銭的負担をかけないよう心がけましょう。
  - ⇒ ホストファミリーとレストランなどに行ったり、外出した際には、自分の分は自分で払きましょう。
    - ※自分のおこづかい、移動中の食事代などをのぞき、参加費のほかにお金は一切かかりません。

★ 生活習慣・生活時間帯について

- ・ホストファミリーにはそれぞれの生活習慣・生活時間帯があります。
  - ⇒ 他のホストファミリーと比べたり、勝手な行動はしないでください。
  - ⇒ 家族の一員として自分の時間を調整する努力をし、積極的に家事などのお手伝いをしましょう。

★ 車・オートバイ

- ・プログラム期間中の車・オートバイの運転 ⇒ 禁止です。
  - ※方が一、交通事故などを起こした場合は、すべてあなたの責任になります。

★ 電話&インターネットの使用

- ・必ずホストファミリーにOKをもらい、手短かに済ませて下さい。
- ・緊急の場合以外の長距離電話 ⇒ コレクトコールにしてください。
- ・電話&インターネット使用のときの料金 ⇒ 必ず支払って下さい。
  - 市内・町内 ⇒ 3分で10円が自安/市外通話・国際電話・インターネット ⇒ ホストファミリーに相談
- ・携帯電話 ⇒ 周りの方に迷惑をかけないようにしてください。



ホストファミリーは留学生とたくさんお話が出来ることを楽しみにしています。

ホストファミリーといるときは、携帯電話の使用は慎みましょう。

# 連絡・注意事項

## ★ プログラム開始にあたって

- みなさんのホストファミリーのインフォメーションは7月下旬から8月上旬にかけて申込書に書かれた「日本の住所」に送ります。  
その時期に、旅行や帰国などする人は、必ず前もってHIFまでお知らせ下さい。
- ホストファミリーはあなたが来ることをとても楽しみに待っています。ホストファミリーのインフォメーションが届きましたらすぐにご挨拶の手紙（E-Mail、電話でもOK）を出しましょう。
- ホストファミリーへ感謝の気持ちをこめて、心ばかりのお土産を持参することをおすすめします。あなたの国の物であれば、とても喜ばれると思います。

## ★ 準備するもの

- 健康保険証、外国人登録証は必ず持参して下さい。
- あなたの国を紹介するのに役立つ写真、パンフレット、音楽のカセットテープ・CD、民族衣装など。
- 北海道には銀行が少ない地域がありますので、必要のある方は出発前に現金の用意をして下さい。  
（クレジットカードの利用できるお店が少ない地域もあります）
- 北海道の天候は変わりやすく、夏でも寒くなることがあります。長袖のトレーナーや上着などを持ってきて下さい。
- 乗り物に酔いやすい人は酔い止めの薬を用意して下さい。

## ★ その他

- 天候の変化などによりスケジュールが変更されることもあります。ご了承下さい。
- プログラムの期間中、病気やけがなど、何かありましたらホストタウンの責任者とHIFまでご連絡下さい。

# 保険について

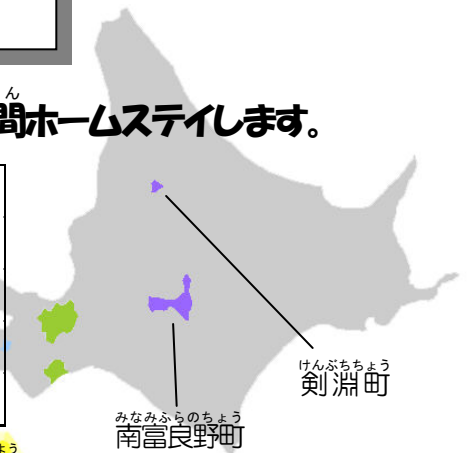
- 参加留学生は参加費の中から傷害保険に加入します。（HIFで手続きします）  
下記の金額で不安な方は各自で保険に加入してください。（保険の紹介はしていません）
- 病気の場合は自分の健康保険を使用してください。

病 気	け が			
	通 院	入 院	賠償責任	死亡時
実費：自分の健康保険を使用	1日：3,000円	1日：5,000円	100万円	800万円

# 道央プログラムとは？

★ 道央…北海道のほぼ中央です。この道央の街に7泊8日間ホームステイします。

日程	8月16日(日)～8月25日(火)
ホームステイ	8月18日(火)～8月25日(火) 7泊8日間
滞在市町村	南富良野町・剣淵町のいずれか
定員	南富良野町・剣淵町 計11名
申込締切	2009年6月27日(金)



※参加資格・申込方法・支払方法や一部のスケジュールは、「国際交流夏のつどい」と同様です。

# 道央プログラムスケジュール

月日	時間	予定	食事	宿泊
8月16日 (日)	14:00	東京駅八重洲南口集合 東京駅から貸切バスで大洗港へ行きます	夜：各自	フェリー船中
	17:00	大洗港到着		
	18:30	フェリー出港		
	18:30-19:30	各自夕食		
	20:00-22:00	交流会 (レストラン集合)		
8月17日 (月)	07:00-08:30	朝食 (レストラン集合)	朝：以テテ	ホテル宿泊
	09:00-11:00	船上で記念写真・オリエンテーション		
	12:00-13:00	昼食 (レストラン集合)	昼：以テテ	
	13:15	苫小牧港到着		
	14:00	札幌へ移動	夜：各自	
8月18日 (火)	07:00-07:45	朝食	朝：ホテル	木ファミリー宅
	08:00	ホテル集合・出発～札幌市内車窓見学		
	09:30	北海道開拓記念館到着・見学	昼：以テテ	
	11:30	集合・出発		
	12:00	砂川ハイウェイオアシスパキングエリア到着・昼食		
	13:00	南富良野町ホストファミリーと対面	夜：ファミリー宅	
19日(水) ～ 24日(月)	各ホストタウンにおいて家庭交流・地域交流・学校交流		ファミリー宅	木ファミリー宅
	8月25日 (火)	12:00 旭川空港集合 13:00 旭川空港発(予定) 14:40 羽田空港着(予定)		

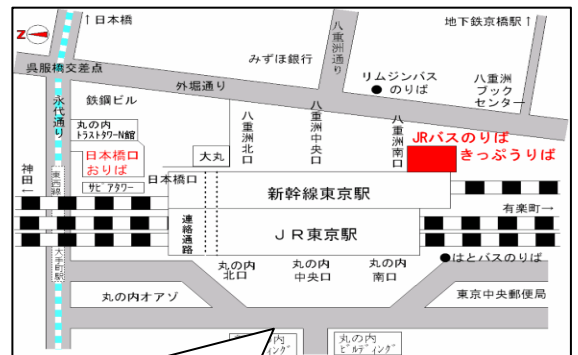
# 道央プログラム 費用内訳

参加費	参加費内訳		
道央プラン 67,000円	貸切バス	8/16	東京駅～大洗港
	フェリー	8/16	大洗港～苫小牧港
	食事	8/17	フェリー内朝食・昼食
	貸切バス	8/17	苫小牧フェリーターミナル～ラマダホテル札幌
	貸切バス	8/18	ラマダホテル～北海道開拓記念館～南富良野町・剣淵町へ
	宿泊	8/17	ラマダホテル
	食事	8/18	朝食（ラマダホテル）
	航空チケット	8/25	旭川空港～羽田空港（帰り）
その他		傷害保険・施設入場料（北海道開拓記念館）・スタッフ 引率経費・事務経費・募集案内印刷代・連絡通信費	

参加費の中に含まれないもの
集合場所(東京駅)までの交通費 / 16日夕食 / 17日夕食 / 貸切バスで移動中の飲食 / 滞在中の個人的な出費

# 道央プログラム 行き・帰り

プラン	道央プログラム	
	行き	帰り
日程	8月16日(日)	8月25日(火)
集合場所	東京駅八重洲南口	旭川空港
集合時間	14:00までに集合 ※受付終了後、貸切バス乗り場へ移動し大洗港(フェリー乗り場)へ行きます。	12:00までに集合 ※羽田行き飛行機/1300発予定(ホストファミリーの方が空港まで送ってくださいます)



**8月16日(日) 集合場所**

- スタッフが【HIF】の旗を持ってまっています。
- 「東京駅八重洲南口」は大変込み合います。時間に遅れないように来て下さい。
- ※受付の時にHIF-Noをききます。かならず覚えてきてください。

※行きの集合場所の詳しい情報は、参加者に後日お知らせします。

※羽田プラン・関西プランの帰りの飛行機に引率スタッフはのりません。空港でおみおくりします。

# 道央プログラム キャンセル料

- 参加費を支払ったあとに申込を取り消す場合、キャンセル料がかかります。

キャンセル日	キャンセル料	払い戻し額
受付日～6/30	13,400円	53,600円
7/1～7/31	33,500円	33,500円
8/1～	67,000円	0円

- 8月1日(土)以降の取り消しはいかなる理由(病気・入院・帰国など)においても払い戻しいたしません。
- プログラムの途中で帰る場合は、参加費の払い戻しは致しません。
- プログラムの途中で帰る場合のチケット、旅費等は、ご自分でご用意いただくことになります。

# 道央プログラム その他の詳細

★ 参加資格・お申し込み前に確認してください… 3ページをご覧ください

★ 申込方法… 7ページをご覧ください

- 申込書・推薦状を郵送してください。
- 申込書はホームページからダウンロードしてください。

ダウンロードできない場合は、H I Fまでご連絡ください(電話、E-Mail、FAX可)。

★ 支払方法… 9ページをご覧ください

- 参加決定通知と一緒に郵便振込用紙を送ります。
- 郵便局で支払ってください。

★ ホームステイについて… 11ページをご覧ください

★ 連絡・注意事項・保険について… 12ページをご覧ください

と い あ わ                      も う し こ                      さ き

# 問合せ・申込み先

- ・ご不明な点は、お気軽にお問合せください。  
電話・FAX・E-Mailで随時受け付けております。

◆ 問合せ・申込み先： 財団法人北海道国際交流センター（HIF）

住 所	〒040-0054 北海道函館市元町14-1
TEL/FAX	Tel 0138-22-0770 / Fax 0138-22-0660
E-Mail	tudoj@hif.or.jp
ホームページ	<a href="http://www.hif.or.jp">http://www.hif.or.jp</a> ・4月末にホームページを更新します。申込書、推薦状をダウンロードできます。

※4月29日（水）～5月6日（水）は長期休暇中です

この期間中のお問合せは、info@hif.or.jpへE-mailしてください